



**NORTH LONDON PARTNERS**  
in health and care

North Central London's sustainability  
and transformation partnership



# Improving planned orthopaedic surgery for adults in north central London

(Greek)

**Βελτίωση της προγραμματισμένης ορθοπεδικής χειρουργικής για τους ενήλικους στο βόρειο κεντρικό Λονδίνο**

Προτείνουμε αλλαγές στον τρόπο με τον οποίο οι ενήλικοι υποβάλλονται σε χειρουργικές επεμβάσεις για τα οστά, τις αρθρώσεις και τους μύες (προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική).

Σε αυτές συγκαταλέγονται οι αντικαταστάσεις ισχίου και γόνατος και άλλες χειρουργικές επεμβάσεις στα ισχία, τα γόνατα, τους ώμους, τους αγκώνες, τα πόδια, τις ποδοκνημικές και τα χέρια.

**Επιλογή ημερομηνίας για σχόλια: 6 Απριλίου 2020**

**Σχετικά με αυτήν τη διαβούλευση**

Εξετάζουμε τον τρόπο με τον οποίο παρέχουμε προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική για ενήλικους στο Μπάρνετ, στο Κάμντεν, στο Ένφιλντ, στο Χάρινγκεϊ και στο Ίσλινγκτον (βόρειο κεντρικό Λονδίνο) και θα θέλαμε την άποψή σας σχετικά με τις προτάσεις μας.

Αυτή η περίληψη εξηγεί τις προτάσεις μας για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε αυτή τη στιγμή και αφορούν την παροχή προγραμματισμένης ορθοπεδικής χειρουργικής στο σύνολο της περιοχής του βόρειου κεντρικού Λονδίνου. Θέλουμε να μάθουμε τις απόψεις σας σχετικά με τις προτάσεις μας, προτού λάβουμε οριστική απόφαση. Θα θέλαμε, επίσης, να μάθουμε αν έχετε εναλλακτικές προτάσεις και ποιες είναι αυτές.

Ένα πλήρες έγγραφο διαβούλευσης, καθώς και περισσότερες πληροφορίες υπάρχουν διαθέσιμες στην ηλεκτρονική διεύθυνση:  
[www.northlondonpartners.org.uk/orthconsultation](http://www.northlondonpartners.org.uk/orthconsultation)

Τι είναι η προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική;

Η ορθοπεδική χειρουργική αντιμετωπίζει βλάβες σε οστά, αρθρώσεις, συνδέσμους, τένοντες, μύες και νεύρα (το μυοσκελετικό σύστημα). Οι ασθενείς ενδέχεται να παραπεμφθούν σε ορθοπεδικό χειρουργό για κάποια μακροχρόνια πάθηση που έχει αναπτυχθεί στη διάρκεια πολλών ετών, όπως η οστεοαρθρίτιδα ή κάποια άλλη μη επείγουσα βλάβη.

Οι αντικαταστάσεις ισχίου και γόνατος είναι οι πιο γνωστές επεμβάσεις ορθοπεδικής χειρουργικής που προσφέρονται από το Εθνικό Σύστημα Υγείας (NHS), ακολουθούμενες από άλλες χειρουργικές επεμβάσεις στα ισχία, τα γόνατα, τους ώμους, τους αγκώνες, τα πόδια, τις ποδοκνημικές και τα χέρια.

Μια προγραμματισμένη επέμβαση είναι όταν οι ασθενείς έχουν κλείσει εκ των προτέρων κάποιο ραντεβού. Πρόκειται για προγραμματισμένη θεραπεία, μετά από παραπομπή σε νοσοκομείο από έναν γενικό ιατρό και αξιολόγηση από ειδικούς. Μερικές φορές ονομάζεται «προγραμματισμένη χρονικά» ή «μη επείγουσα» φροντίδα.

## **Γιατί χρειάζεται να γίνουν αλλαγές**

Στην περιοχή του βόρειου κεντρικού Λονδίνου διαμένουν περισσότερα από 1,5 εκατομμύρια άτομα και αυτός ο αριθμός αναμένεται να αυξηθεί. Η ζήτηση για υγειονομική περίθαλψη αυξάνεται και αυτό θα επηρεάσει κυρίως την προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική. Αν και πολλές από αυτές τις υπηρεσίες είναι καλής ποιότητας, γνωρίζουμε ότι οι εμπειρίες που βιώνουν οι ασθενείς ποικίλλουν και έχουν περιθώριο βελτίωσης, ενώ η ζήτηση αναμένεται να αυξηθεί.

## **Οι λίστες αναμονής είναι πολύ μεγάλες**

- Τον Ιανουάριο του 2019, περισσότεροι από 10.500 κάτοικοι του βόρειου κεντρικού Λονδίνου βρίσκονταν σε αναμονή για προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική.
- Μεταξύ του Ιανουαρίου 2018 και του Ιανουαρίου 2019, μόνον το 79% των ασθενών που είχαν παραπεμφθεί για ορθοπεδική χειρουργική στο βόρειο κεντρικό Λονδίνο άρχισε θεραπεία εντός 18 εβδομάδων. Σε ορισμένα από τα νοσοκομεία μας, αυτό το ποσοστό έπεσε έως και στο 65% τους χειμερινούς μήνες

## **Υπερβολικός αριθμός χειρουργικών επεμβάσεων έχει ακυρωθεί**

- Κατά τα έτη 2018/19, σε όλο το βόρειο κεντρικό Λονδίνο, ακυρώθηκαν 530 ορθοπεδικές επεμβάσεις – το 96% **αυτών των επεμβάσεων** ακυρώθηκε την ημέρα της χειρουργικής επέμβασης. Αυτό ισοδυναμεί με 10 ακυρώσεις την εβδομάδα. Η αιτία ήταν η ζήτηση υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης, καθώς και η έλλειψη κρεβατιών ή προσωπικού

## **Η ζήτηση για προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική αυξάνεται**

- Η ζήτηση για προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική αναμένεται να αυξηθεί κατά περίπου 9,5% έως το 2029.

Χωρίς να γίνει καμία αλλαγή, είναι μάλλον απίθανο τα τοπικά νοσοκομεία να έχουν τη δυνατότητα να περιορίσουν τις λίστες αναμονής. Ο αριθμός των ακυρώσεων θα εξακολουθούσε να αυξάνεται και δεν θα ήμαστε καλά προετοιμασμένοι για να αντιμετωπίσουμε την αναμενόμενη αύξηση της ζήτησης για υπηρεσίες. Αν οι προτάσεις μας εγκρίνονταν, το NHS θα εξακολουθούσε να δαπανά τα ίδια χρηματικά ποσά (περίπου 37 εκατ. £) σε υπηρεσίες ορθοπεδικής, αλλά θα μπορούσαμε να αξιοποιήσουμε πολύ καλύτερα αυτά τα χρήματα και να βελτιώσουμε την περίθαλψη. Με την πάροδο του χρόνου, αυτός ο νέος τρόπος λειτουργίας αναμένεται να οδηγήσει σε οικονομία χρημάτων.

Όλα τα νοσοκομειακά ταμεία του NHS που θα χορηγήσουν προγραμματισμένη ορθοπεδική περίθαλψη στο πλαίσιο αυτών των προτάσεων έχουν εμπλακεί στην κατάρτισή τους.

## **Προτείνουμε έναν νέο τρόπο οργάνωσης της προγραμματισμένης ορθοπεδικής χειρουργικής για τους ενήλικους στο βόρειο κεντρικό Λονδίνο**

Έχουν θεσπιστεί δύο συνεταιρισμοί για προγραμματισμένη ορθοπεδική περίθαλψη από τα τοπικά νοσοκομειακά ταμεία του NHS: με τη συνεργασία του University College London

Hospitals (UCLH) με το Whittington Health και τη συνεργασία του The Royal Free London Group (Royal Free, Barnet Hospital, Chase Farm Hospital) με το North Middlesex University Hospital (North Mid).

Αν η πρόταση εγκριθεί, αυτοί οι συνεταιρισμοί θα μπορέσουν να αποδώσουν πραγματικές βελτιώσεις στον τρόπο που παρέχουμε περίθαλψη.

- Δύο νοσοκομεία του NHS με χειρουργεία και κρεβάτια ειδικά για αυτόν τον σκοπό, για τους ασθενείς που χρειάζεται να παραμείνουν στο νοσοκομείο για νοσηλεία μετά την επέμβασή τους: το Chase Farm Hospital και το University College London Hospital
- Μια επιλογή από νοσοκομεία του NHS για όσους χρειάζονται ημερήσια επέμβαση
- Μια επιλογή από νοσοκομεία του NHS για τους ασθενείς ημερήσιας νοσηλείας
- Βελτιωμένα σεμινάρια επιμόρφωσης για τους ασθενείς, προκειμένου να βοηθηθούν να κατανοήσουν την επέμβασή τους και τι πρέπει να κάνουν για την υποστήριξη της ανάρρωσής τους
- Ραντεβού με συγκεκριμένο χειρουργό και τη χειρουργική ομάδα του, ο οποίος θα παρακολουθεί τους ασθενείς για όλη τη διάρκεια της περιθαλψής τους, ανεξαρτήτως του πού θα γίνει η επέμβαση
- Υποστήριξη αποκατάστασης των ασθενών μετά την επέμβασή τους
- Πρόσβαση σε μονάδες αυξημένης φροντίδας ή εντατικής θεραπείας για τους ασθενείς που χρειάζονται πρόσθετη φροντίδα μετά την χειρουργική επέμβασή τους
- Συντονιστές περίθαλψης για την υποστήριξη ασθενών με παθήσεις όπως άνοια ή νοητική υστέρηση, προκειμένου να κατανοήσουν την περίθαλψη που λαμβάνουν και τον τόπο όπου ενδεχομένως να την λαμβάνουν
- Οι περιπλοκότερες επεμβάσεις θα εξακολουθήσουν να γίνονται στο Royal National Orthopaedic Hospital, ένα απολύτως εξειδικευμένο κέντρο
- Οι ασθενείς με άλλες περίπλοκες παθήσεις, όπως η αιμοφιλία, θα υποβάλλονται σε επεμβάσεις στο νοσοκομείο που ειδικεύεται στη δική τους πάθηση
- Η ορθοπεδική περίθαλψη έκτακτης ανάγκης θα εξακολουθεί να παρέχεται σε όλα τα τοπικά νοσοκομεία που διαθέτουν μονάδα ατυχημάτων και επειγόντων περιστατικών.

## **Οι στόχοι μας**

Η οργάνωση της περίθαλψης με διαφορετικό τρόπο ενέχει αρκετά οφέλη:

- Συνεχής πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας περίθαλψη για όλους τους ασθενείς σε όλη την περιοχή του βόρειου κεντρικού Λονδίνου
- Δυνατότητα κάλυψης της τρέχουσας και της μελλοντικής ζήτησης για υπηρεσίες
- Αντικειμενικός διαχωρισμός της χειρουργικής επείγουσας ανάγκης και της προγραμματισμένης χειρουργικής, για την αποφυγή των ακυρώσεων την τελευταία στιγμή
- Προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης που εστιάζει στην ορθοπεδική χειρουργική υψηλού όγκου και αναπτύσσει συνεχώς τις δεξιότητές του σε αυτήν

Στο μέλλον, θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι οι ασθενείς θα μπορούν να έχουν πρόσβαση σε προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική υψηλής ποιότητας, εγκαίρως και χωρίς τον κίνδυνο ακυρώσεων.

## **Οι προκλήσεις**

Γνωρίζουμε ότι οποιαδήποτε αλλαγή μπορεί να ενέχει μειονεκτήματα για ορισμένους:

- Ορισμένοι ασθενείς ενδέχεται να χρειαστεί να ταξιδέψουν μακρύτερα την ημέρα της επέμβασής τους
- Οι επισκέπτες ενδέχεται να ταξιδέψουν μακρύτερα
- Ορισμένα μέλη του προσωπικού ενδέχεται να εργάζονται σε διαφορετικό νοσοκομείο από εκείνο που εργάζονται συνήθως, ορισμένες ημέρες της εβδομάδας
- Η μετάβαση σε ένα νοσοκομείο με το οποίο δεν είναι εξοικειωμένα ενδέχεται να προκαλέσει σύγχυση στα άτομα με πρόσθετες ανάγκες (όπως εκείνα που πάσχουν από νοητική υστέρηση ή άνοια).

Στο έγγραφο διαβούλευσης θα βρείτε έναν κατάλογο των οφελών και των προκλήσεων. Θα θέλαμε να ακούσουμε τις δικές σας απόψεις σχετικά με αυτά κατά τη διάρκεια της διαβούλευσης.

### **Τι σημαίνουν οι αλλαγές για τους ασθενείς;**

Η προτεινόμενη αλλαγή θα μπορούσε να επηρεάσει όλους όσους ζουν στα πέντε δημοτικά διαμερίσματα της περιοχής μας, καθώς και έναν μικρό αριθμό ατόμων που διαμένουν σε γειτονικές περιοχές και τα οποία ενδέχεται να χρειαστούν προγραμματισμένη ορθοπεδική επέμβαση στο μέλλον. Προκειμένου να βοηθηθούμε στη λήψη αποφάσεων, θα θέλαμε τα σχόλια οποιουδήποτε έχει εμπειρία ή συμφέρον από αυτές τις υπηρεσίες.


Στο πλαίσιο των προτάσεών μας, όλοι οι ασθενείς θα μπορούσαν να επωφεληθούν από σημαντική βελτίωση της περίθαλψης που λαμβάνουν. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, ορισμένοι ασθενείς θα υποβάλλονται σε επεμβάσεις σε διαφορετικό νοσοκομείο στο μέλλον, σε σύγκριση με την τρέχουσα διεύθυνση. Περίπου 11.000 ασθενείς υποβάλλονται αυτήν τη στιγμή σε προγραμματισμένη ορθοπεδική χειρουργική κάθε χρόνο, στα 10 νοσοκομεία του NHS και ιδιωτικά νοσοκομεία της περιοχής.

Στο πλαίσιο των προτάσεών μας, 1.460 ασθενείς θα υποβληθούν σε ημερήσια επέμβαση σε διαφορετικό νοσοκομείο σε σύγκριση με την τρέχουσα διεύθυνση και περίπου 1.360 ασθενείς που χρειάζονται παραμονή για νοσηλεία μετά την επέμβασή τους (για παράδειγμα επεμβάσεις ισχίου και γόνατος) θα υποβληθούν σε επέμβαση σε διαφορετικό νοσοκομείο σε σύγκριση με την τρέχουσα διεύθυνση.\*

Με τη βοήθεια του γενικού ιατρού ή του φυσιοθεραπευτή τους, οι ασθενείς θα επιλέγουν έναν από τους δύο συνεταιρισμούς για την προγραμματισμένη ορθοπεδική περίθαλψή τους. Η επιλογή συνεταιρισμού θα προσδιορίσει και την επιλογή του νοσοκομείου για την ημερήσια φροντίδα, καθώς και το πού θα γίνει η επέμβαση.

(\*Αυτό συμπεριλαμβάνει τους ασθενείς που αυτή την στιγμή λαμβάνουν περίθαλψη NHS σε ιδιωτικό νοσοκομείο)

## Where patients have care today



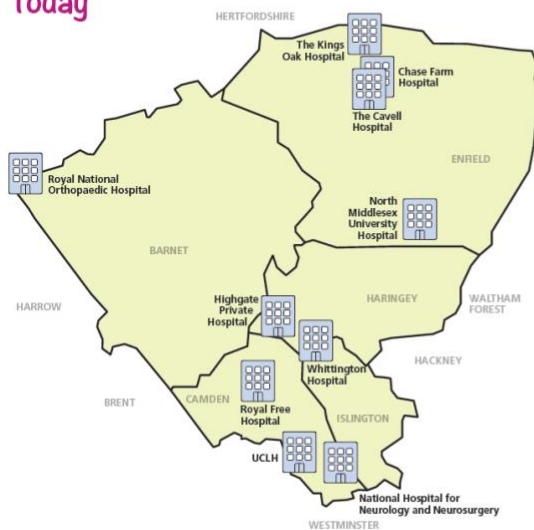
OUTPATIENT	DAY SURGERY	OVERNIGHT STAY
Barnet Hospital	Chase Farm	Chase Farm
Royal Free Hospital	Chase Farm	Chase Farm
Chase Farm Hospital	Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid	North Mid
UCLH	UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health	Whittington Health
Private hospitals	Private hospitals	Private hospitals

Where patients have care today	Πού λαμβάνουν σήμερα περίθαλψη οι ασθενείς
OUTPATIENT	ΑΣΘΕΝΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΝΟΣΗΛΕΙΑΣ
Barnet Hospital	Barnet Hospital
Royal Free Hospital	Royal Free Hospital
Chase Farm Hospital	Chase Farm Hospital
North Mid	North Mid
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
Private hospitals	Ιδιωτικά νοσοκομεία
DAY SURGERY	ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
Chase Farm	Chase Farm
Chase Farm	Chase Farm
Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
Private hospitals	Ιδιωτικά νοσοκομεία
OVERNIGHT STAY	ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΓΙΑ ΝΟΣΗΛΕΙΑ
Chase Farm	Chase Farm
Chase Farm	Chase Farm
Chase Farm	Chase Farm

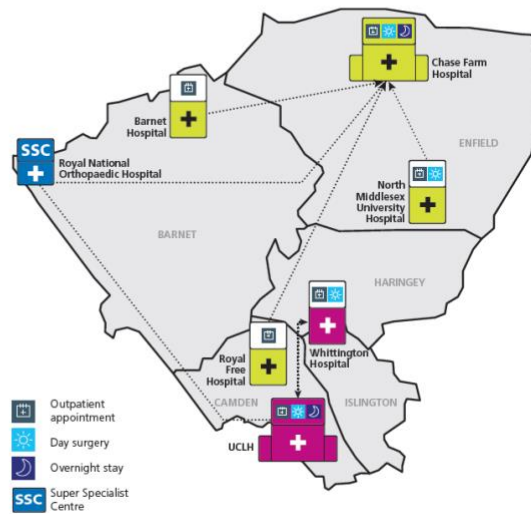
North Mid	North Mid
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
Private hospitals	Ιδιωτικά νοσοκομεία

## Where patients go for care today vs where they could go under our proposals

### Today



### In the future



■ North Middlesex University Hospital / Royal Free London Partnership  
■ UCLH / Whittington Health Partnership

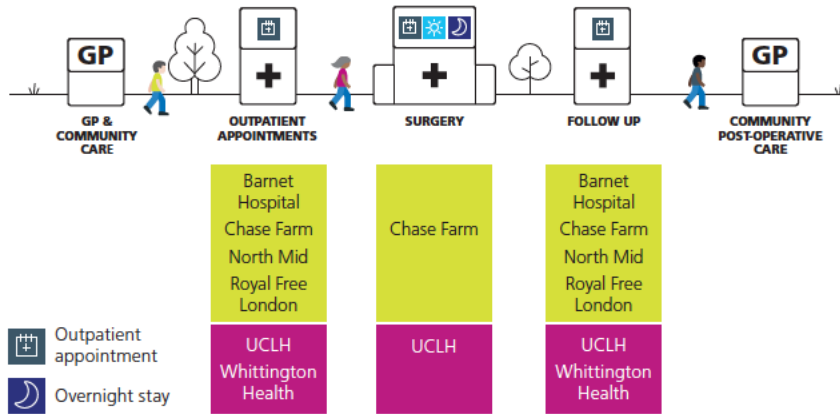
Where patients go for care today vs where they could go under our proposals	Πού πηγαίνουν οι ασθενείς για περίθαλψη σήμερα, σε σύγκριση με το πού ενδεχομένως να πήγαιναν στο πλαίσιο των προτάσεών μας
North Middlesex University Hospital / Royal Free London Partnership	North Middlesex University Συνεταιρισμός Νοσοκομείου / Royal Free London
UCLH / Whittington Health Partnership	UCLH / Whittington Συνεταιρισμός περίθαλψης
<b>Today</b>	<b>Σήμερα</b>
HERTFORDSHIRE	ΧΕΡΤΦΟΡΝΤΣΑΪΡ
ENFIELD	ΕΝΦΙΑΝΤ
The Kings Oak Hospital	The Kings Oak Hospital
Chase Farm Hospital	Chase Farm Hospital
The Cavell Hospital	The Cavell Hospital
North Middlesex University Hospital	North Middlesex University Hospital
BARNET	ΜΠΑΡΝΕΤ
HARROW	ΧΑΡΠΟΥ
Royal National Orthopaedic Hospital	Royal National Orthopaedic Hospital
Highgate Private Hospital	Highgate Private Hospital
HARINGEY	ΧΑΡΙΝΓΚΕΪ
WALTHAM FOREST	ΓΟΥΟΛΘΑΜ ΦΟΡΕΣΤ

HACKNEY	ΧΑΚΝΙ
Whittington Hospital	Whittington Hospital
BRENT	ΜΠΡΕΝΤ
CAMDEN	KAMNTEN
Royal Free Hospital	Royal Free Hospital
UCLH	UCLH
ISLINGTON	ΙΣΛΙΝΓΚΤΟΝ
WESTMINSTER	ΓΟΥΕΣΤΜΝΙΣΤΕΡ
National Hospital for Neurology and Neurosurgery	National Hospital for Neurology and Neurosurgery
<b>In the future</b>	<b>Στο μέλλον</b>
BARNET	ΜΠΑΡΝΕΤ
Barnet Hospital	Barnet Hospital
Royal National Orthopaedic Hospital	Royal National Orthopaedic Hospital
ENFIELD	ΕΝΦΙΛΝΤ
Chase Farm Hospital	Chase Farm Hospital
North Middlesex University Hospital	North Middlesex University Hospital
HARINGEY	ΧΑΡΙΝΓΚΕΪ
CAMDEN	KAMNTEN
Royal Free Hospital	Royal Free Hospital
Whittington Hospital	Whittington Hospital
UCLH	UCLH
ISLINGTON	ΙΣΛΙΝΓΚΤΟΝ
Outpatient appointment	Ραντεβού ημερήσιας νοσηλείας
Day surgery	Ημερήσια επέμβαση
Overnight stay	Παραμονή για νοσηλεία
Super Specialist Centre	Κέντρο υψηλής εξειδίκευσης

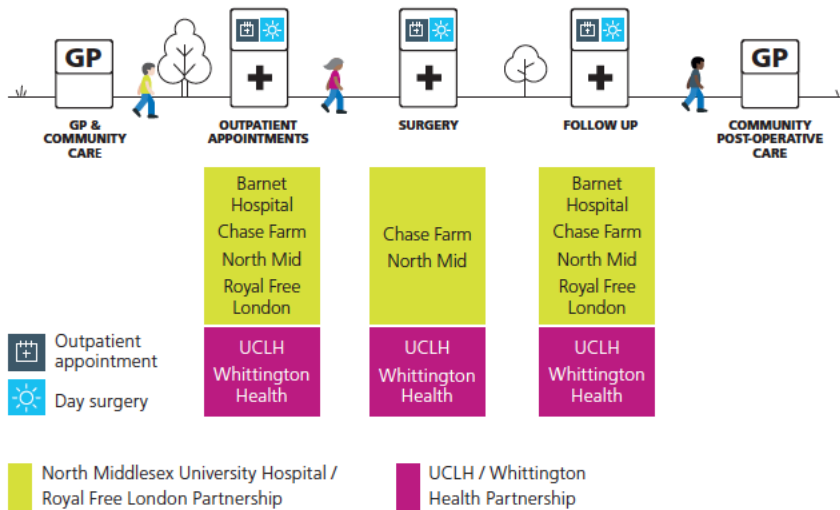
Στο μέλλον, οι ασθενείς θα μπορούν να επιλέγουν έναν από τους δύο συνεταιρισμούς για την περίθαλψή τους. Στον παρακάτω πίνακα απεικονίζεται πού θα μπορούσαν να πάνε οι ασθενείς για διάφορα στοιχεία της περίθαλψής τους.



## Overnight stay: Usually hip & knee surgery



## Day surgery: Usually shoulder, hand and foot surgery

















<b>Overnight stay: Usually hip &amp; knee surgery</b>	<b>Παραμονή για νοσηλεία: Συνήθως χειρουργική ισχίου και γόνατος</b>
GP & COMMUNITY CARE	ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
OUTPATIENT APPOINTMENTS	ΡΑΝΤΕΒΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΝΟΣΗΛΕΙΑΣ
SURGERY	ΕΠΕΜΒΑΣΗ
FOLLOW UP	ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ
COMMUNITY POSTOPERATIVE CARE	ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
Outpatient appointment	Ραντεβού ημερήσιας νοσηλείας
Overnight stay	Παραμονή για νοσηλεία
Barnet Hospital	Barnet Hospital
Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid
Royal Free London	Royal Free London
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
Chase Farm	Chase Farm

UCLH	UCLH
Barnet Hospital	Barnet Hospital
Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid
Royal Free London	Royal Free London
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
<b>Day surgery: Usually shoulder, hand and foot surgery</b>	<b>Ημερήσια επέμβαση: Συνήθως επέμβαση ώμου, χεριού και ποδιού</b>
GP & COMMUNITY CARE	ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
OUTPATIENT APPOINTMENTS	ΡΑΝΤΕΒΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΝΟΣΗΛΕΙΑΣ
SURGERY	ΕΠΕΜΒΑΣΗ
FOLLOW UP	ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ
COMMUNITY POSTOPERATIVE CARE	ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
Outpatient appointment	Ραντεβού ημερήσιας νοσηλείας
Day surgery	Ημερήσια επέμβαση
Barnet Hospital	Barnet Hospital
Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid
Royal Free London	Royal Free London
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
Barnet Hospital	Barnet Hospital
Chase Farm	Chase Farm
North Mid	North Mid
Royal Free London	Royal Free London
UCLH	UCLH
Whittington Health	Whittington Health
North Middlesex University Hospital / Royal Free London Partnership	North Middlesex University Συνεταιρισμός Νοσοκομείου / Royal Free London
UCLH / Whittington Health Partnership	UCLH / Whittington Συνεταιρισμός περίθαλψης

**Οι προγραμματισμένες ορθοπεδικές υπηρεσίες σήμερα σε σύγκριση με τις ίδιες υπηρεσίες μετά την εφαρμογή των προτάσεών μας**

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει τη διαφορά μεταξύ της ορθοπεδικής περίθαλψης που παρέχεται στην περιοχή του βόρειου κεντρικού Λονδίνου σήμερα, σε σύγκριση με το πώς θα ήταν αν εφαρμόζονταν αυτές οι προτάσεις.

 Not available  Available in some hospitals  
 Available in the new arrangements

	Today	In the proposals
Hospitals carrying out larger numbers of orthopaedic operations provide higher quality care for patients		
Ring-fenced operating theatres, wards and specialist staff, separate from A&E departments, minimises cancellations and leads to better care		
Teams that carry out surgery six or seven days a week reduces waiting lists and makes maximum use of facilities		
High dependency or intensive care units and overnight senior medical cover provides support for patients who have complications		
Care coordinators to offer support to patients with conditions such as learning disabilities and dementia		
Consistent education classes before surgery and high-quality rehabilitation ensures the same high-quality care, in all hospitals		

Not available	Μη διαθέσιμο
Available in some hospitals	Διαθέσιμο σε ορισμένα νοσοκομεία
Available in the new arrangements	Διαθέσιμο στις νέες διευθετήσεις
<b>Today</b>	<b>Σήμερα</b>
<b>In the proposals</b>	<b>Στις προτάσεις</b>
Hospitals carrying out larger numbers of orthopaedic operations provide higher quality care for patients	Τα νοσοκομεία που διενεργούν μεγαλύτερους αριθμούς ορθοπεδικών επεμβάσεων παρέχουν περίθαλψη υψηλότερης ποιότητας στους ασθενείς
Ring-fenced operating theatres, wards and specialist staff, separate from A&E departments, minimises cancellations and leads to better care	Χειρουργεία κυκλικής διάταξης, πτέρυγες και εξειδικευμένο προσωπικό, ξεχωριστά από τα τμήματα επειγόντων περιστατικών, για την ελαχιστοποίηση των ακυρώσεων και τη βελτιστοποίηση της περίθαλψης
Teams that carry out surgery six or seven days a week reduces waiting lists and makes maximum use of facilities	Ομάδες που εκτελούν επεμβάσεις έξι ή επτά ημέρες την εβδομάδα για τη μείωση των λιστών αναμονής και την απόλυτη αξιοποίηση των εγκαταστάσεων
High dependency or intensive care units and overnight senior medical cover provides support for patients who have complications	Μονάδες αυξημένης φροντίδας ή εντατικής θεραπείας και ειδικευμένη ιατρική κάλυψη τη νύχτα για την παροχή υποστήριξης στους ασθενείς που έχουν επιπλοκές
Care coordinators to offer support to patients with conditions such as learning disabilities and dementia	Συντονιστές περίθαλψης για την υποστήριξη ασθενών με παθήσεις όπως νοητική υστέρηση και άνοια

Consistent education classes before surgery and high-quality rehabilitation ensures the same high-quality care, in all hospitals

Εμπεριστατωμένα σεμινάρια επιμόρφωσης πριν από την επέμβαση και αποκατάσταση υψηλής ποιότητας για τη διαφύλαξη της ίδιας περίθαλψης υψηλής ποιότητας, σε όλα τα νοσοκομεία

## Πώς αναπτύχθηκαν οι προτάσεις μας

Οι προτάσεις μας αναπτύχθηκαν με καινοτόμο, συνεργατικό τρόπο μεταξύ των παρόχων υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης στο βόρειο κεντρικό Λονδίνο, με βάση τις παρατηρήσεις του κλινικού προσωπικού, των ταμείων του NHS, των τοπικών ασθενών, των εμπλεκόμενων φορέων και μιας σειράς εργαστηρίων που διοργανώθηκαν με τη συμμετοχή όλων αυτών των ομάδων.

Οι προτάσεις μας επίσης εξετάστηκαν από την Κλινική Σύγκλητο του Λονδίνου (London Clinical Senate), μια επιτροπή επαγγελματιών του NHS, ασθενών και άλλων ομάδων. Αυτοί συμφώνησαν ότι «είναι σαφές ότι απαιτούνται αλλαγές, με βάση την εθνική βέλτιστη πρακτική και λαμβάνοντας υπ' όψιν τα τοπικά προβλήματα».

Ορισμένα από όσα χαρακτήρισαν οι ασθενείς ως σημαντικά συμπεριλήφθηκαν στις προτάσεις:

- Συντονιστές περίθαλψης για την υποστήριξη ασθενών με παθήσεις όπως άνοια και νοητική υστέρηση
- Ενοποίηση των ψηφιακών φακέλων ασθενών με ασφάλεια, προκειμένου οι πληροφορίες τους να μπορούν να κοινοποιούνται ευκολότερα
- Πλήρης ανάλυση των μετακινήσεων και των μεταφορών, προκειμένου να μας βοηθήσουν να κατανοήσουμε τις επιπτώσεις των προτάσεών μας και να αναπτύξουμε τρόπους ελαχιστοποίησης των μειονεκτημάτων τους.
- Οι ασθενείς θα μπορούν πάντα να επιλέξουν τον τόπο όπου θα λαμβάνουν περίθαλψη, αυτό αποτελεί θεσμικό χαρακτηριστικό του NHS.
- Ζητήσαμε από τους ειδικούς στην περίθαλψη επείγουσας ανάγκης να εξετάσουν προσεκτικά τα σχέδιά μας και να επιβεβαιώσουν ότι τα σχέδιά μας δεν θα υπονομεύσουν τον τομέα τους.

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες στη διαδικτυακή τοποθεσία μας, στη διεύθυνση: [www.northlondonpartners.org.uk/orth\\_consultation](http://www.northlondonpartners.org.uk/orth_consultation)

## Πώς θα μας δώσετε τις απόψεις σας

Θέλουμε να λάβουμε τις απόψεις όσο το δυνατόν μεγαλύτερου αριθμού ασθενών, κοινού, προσωπικού και συνεργατών, προκειμένου να ανανεώσουμε τον σχεδιασμό μας κατά τη διάρκεια της δημόσιας διαβούλευσης. Σε αυτούς συγκαταλέγονται οι κάτοικοι των περιοχών Μπάρνετ, Κάμντεν, Ένφιλντ, Χάρινγκεϊ, Ίσλινγκτον και των γειτονικών περιοχών, οι οποίοι ενδέχεται να χρησιμοποιούν τις νοσοκομειακές υπηρεσίες στο βόρειο κεντρικό Λονδίνο. Ενδιαφερόμαστε ιδιαίτερα για τις παρατηρήσεις οποιουδήποτε που έχει αυτή τη στιγμή ή είχε εμπειρία προγραμματισμένης ορθοπεδικής χειρουργικής, οποιουδήποτε που ενδέχεται να χρησιμοποιήσει αυτές τις υπηρεσίες στο μέλλον, των συγγενών τους και των υπεύθυνων φροντίδας τους.

Προσκαλώντας τον κόσμο να συμμετάσχει στη διαβούλευση επιθυμούμε να κατανοήσουμε εάν έχουμε αναπτύξει τη βέλτιστη δυνατή λύση για την αντιμετώπιση των τρεχουσών προκλήσεων, πώς μπορούν να βελτιωθούν περαιτέρω οι προτάσεις μας, καθώς και εάν υπάρχουν εναλλακτικές προτάσεις που δεν έχουμε εξετάσει.

Όλα τα σχόλια θα αξιολογηθούν από μια ανεξάρτητη εταιρεία, την Participate Ltd.

Ένα πλήρες έγγραφο διαβούλευσης υπάρχει διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.northlondonpartners.org.uk/orth\\_consultation](http://www.northlondonpartners.org.uk/orth_consultation)

Παρακαλούμε ενημερώστε μας για τα σχόλια και τις απόψεις σας σχετικά με αυτές τις προτάσεις με τους εξής τρόπους:

- 1) Συμπληρώνοντας το έντυπο ερωτηματολόγιο της διαβούλευσης και αποστέλοντάς το ταχυδρομικά με τη χρήση της διεύθυνσης με πληρωμένο τέλος (Freepost) που παρέχεται.
- 2) Συμπληρώνοντας τις απαντήσεις της διαβούλευσης στο ηλεκτρονικό ερωτηματολόγιο, στη διεύθυνση: [www.northlondonpartners.org.uk/orth\\_consultation](http://www.northlondonpartners.org.uk/orth_consultation)
- 3) Με επιστολή, στη διεύθυνση: **FREEPOST NLP ORTH CONSULTATION** (Δεν χρειάζεται γραμματόσημο ή ταχυδρομικός κώδικας)
- 4) Προσκαλώντας την ομάδα του προγράμματος για να μιλήσει στην ομάδα σας, χρησιμοποιώντας τα στοιχεία επικοινωνίας παρακάτω
- 5) Δίνοντας τα σχόλιά σας μέσω τηλεφώνου, καλώντας **χωρίς χρέωση, στον αριθμό: 0808 1567192**
- 6) Συμμετέχοντας σε κάποια δημόσια συνάντηση κατά τη διάρκεια της διαβούλευσης. Πλήρη στοιχεία για όλα τα παραπάνω παρέχονται στη διαδικτυακή τοποθεσία μας. Αν παραβρεθείτε σε οποιαδήποτε από τις δημόσιες συναντήσεις ή τις εκδηλώσεις μας, θα έχετε τη δυνατότητα να εκφράσετε τις απόψεις σας.

Στοιχεία για αυτές παρέχονται στη διαδικτυακή τοποθεσία μας.

Οι απαντήσεις στη διαβούλευση θα αξιολογηθούν ανεξάρτητα από την Participate, η οποία θα κοινοποιήσει την αναφορά της στους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων.

- Τον Μάιο του 2020, οι εμπλεκόμενοι θα έχουν τη δυνατότητα να σχολιάσουν την προκαταρκτική αξιολόγηση και να κάνουν ανασκόπηση της αξιολόγησης επιπτώσεων στην ισότητα
  - Τον Ιούνιο του 2020, η αξιολόγηση των απαντήσεων, τα σχόλια των εμπλεκόμενων και οι αξιολογήσεις επιπτώσεων θα κοινοποιηθούν στην Κοινή Επιτροπή Ανασκόπησης και Ενδεδειχούς Ελέγχου της Υγείας (Joint Health Overview and Scrutiny Committee, JHOSC). Τότε θα καταρτιστεί ο επιχειρηματικός φάκελος λήψης αποφάσεων (decision-making business case, DMBC), στον οποίο θα περιγράφεται η συνιστώμενη απόφαση
  - Τον Ιούνιο/Ιούλιο του 2020, οι ασθενείς και ο NCL CCG θα έχουν τη δυνατότητα να εξετάσουν από κοινού την αξιολόγηση και να συζητήσουν τυχόν επιπτώσεις. Ο τελικός DMBC θα παρουσιαστεί στον NCL CCG για απόφαση
- Η τελική απόφαση και το αποτέλεσμα της διαβούλευσης θα προωθηθούν ευρέως και θα εξακολουθήσουμε να εμπλέκουμε τους τοπικούς κατοίκους κατά τη διάρκεια της εφαρμογής των συμφωνημένων αλλαγών.

Θα παρακολουθούμε τους χρόνους αναμονής, τις ακυρώσεις, τα ποσοστά επανεισαγωγών, τον χρόνο που παραμένουν οι ασθενείς στα νοσοκομεία, τα αποτελέσματα των δοκιμών σε Φίλους και Συγγενείς (Friends and Family) και θα λαμβάνουμε περαιτέρω μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αλλαγές που έχουν γίνει είναι αποτελεσματικές.